Tribunał Nieuwieziarny
Melodramma
w 3. Aktach
1807 Ru

BIBLJOTEKA
Warszawskiego
Tow. [illegible]ego
7671

R 912

MUZEUM-WARSZAWSKIEGO
TOWARZYSTWA-MUZYCZNEGO.
INWENTARZ. № 9
DZIAŁ № 1 DZIAŁU № 4

R917
744

Trybunał
Me
w 3. Aktach, z Frar
z Muzyk
8 Zi

BIBLI
TOWA
INWE
DZIA

3917
744

Trybunat Niewidzialny

Melodramma

w 3. Aktach, z Francuzkiego, tłomaczona

z Muzyką Jozefa Elsner. Dyrektora &c.

7671
Narodowe muzeum

BIBLJOTEKA
WARSZAWSKIEGO
TOW. MUZYCZNEGO

BIBLJOTEKA
WARSZAWSKIEGO
TOWARZYSTWA
MUZYCZNEGO

BIBLJOTEKA-WARSZAWSKIEGO
TOWARZYSTWA MUZYCZNEGO.
INWENT. LITOGRAFJI No. 21.
DZIAŁ 2. DZIAŁU 2. No.

MUZEUM-WARSZAWSKIEGO
TOWARZYSTWA-MUZYCZNEGO.
INWENTARZ No. 4.
DZIAŁ 1. DZIAŁU 4.

R917
.744

Trybunał Niewidzialny 7671

Melodramma

w 3. Aktach, z Francuzkiego, tłomaczona

z Muzyką Jozefa Elsner. Dyrektora &c.

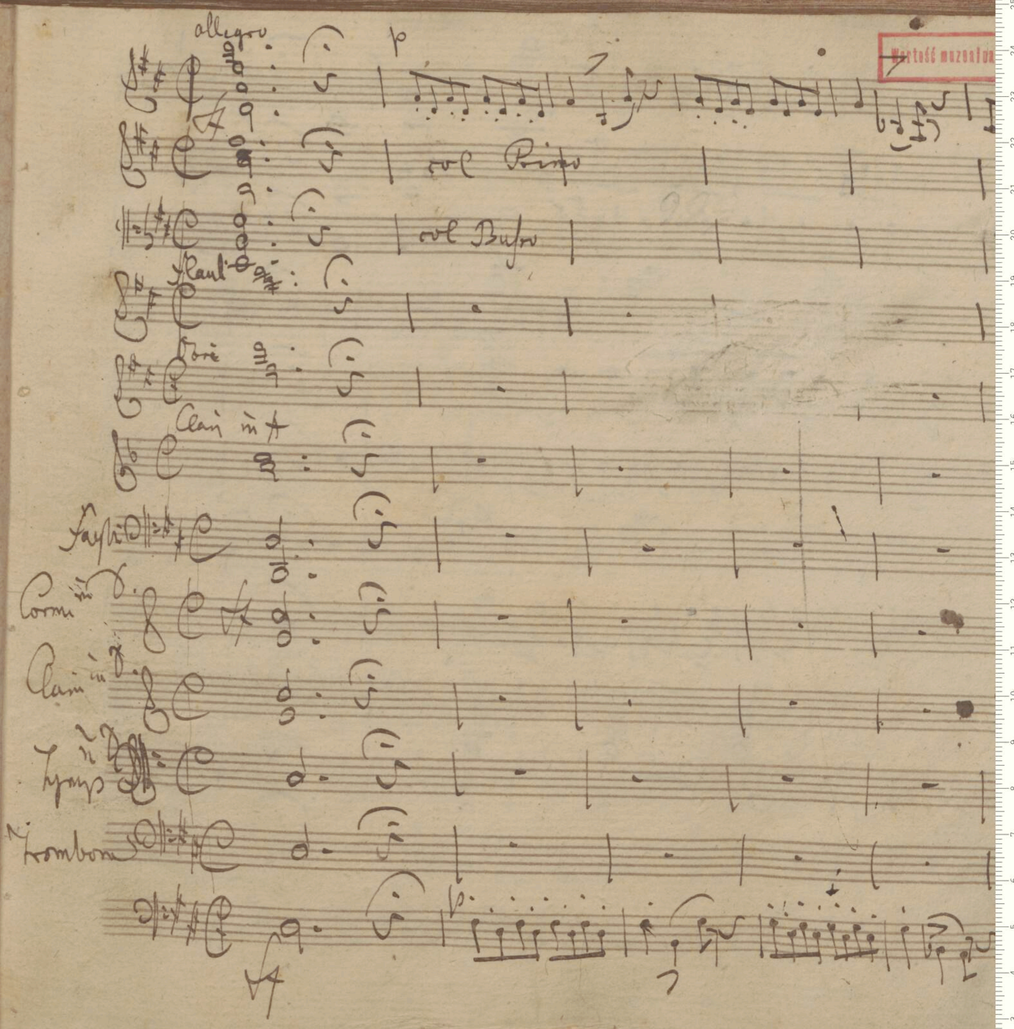
BIBLJOTEKA
WARSZAWSKIEGO
TOW. MUZYCZNEGO

BIBLJOTEKA
WARSZAWSKIEGO
TOWARZYSTWA
MUZYCZNEGO

BIBLJOTEKA WARSZAWSKIEGO
TOWARZYSTWA MUZYCZNEGO.
INWENT. LITOGRAFJI Nr. 21.
DZIAŁ 2 DZIAŁU 3

MUZEUM WARSZAWSKIEGO
TOWARZYSTWA MUZYCZNEGO.
INWENTARZ Nr. 4
DZIAŁ 1 DZIAŁU 4.




allegro
p
Vc Pizz
Vc Bass
Pauken
Trie
Clair in A
Fagott
Corni in D
Clair in D
Trompeten in D
Trombone
Pauken

Własność muzeum 7671

BIBLIOTEKA WARSZAWSKIEGO TOWARZYSTWA MUZYCZNEGO

BIBLJOTEKA Warszawskiego Tow. Muzycznego

Col secondo Violino

solo

tutti

Col Secondo Violino

fp

fp

fp

p

Basso

Ped.

Piano

col Primo

col Basso

col Flauto

col Primo

col B

fz

tol

Flaut

Bass.

Bass

Pno.

BIBLIOTEKA
WARSZAWSKIEGO
TOWARZYSTWA
MUZYCZNEGO

Vol Secondo

mf

solo

solo

B

p

flauti

p

col

Pizzo

col

Bassi.

col

Flauti

p

p dolce

Canti

Vol Primo

Vol Basso

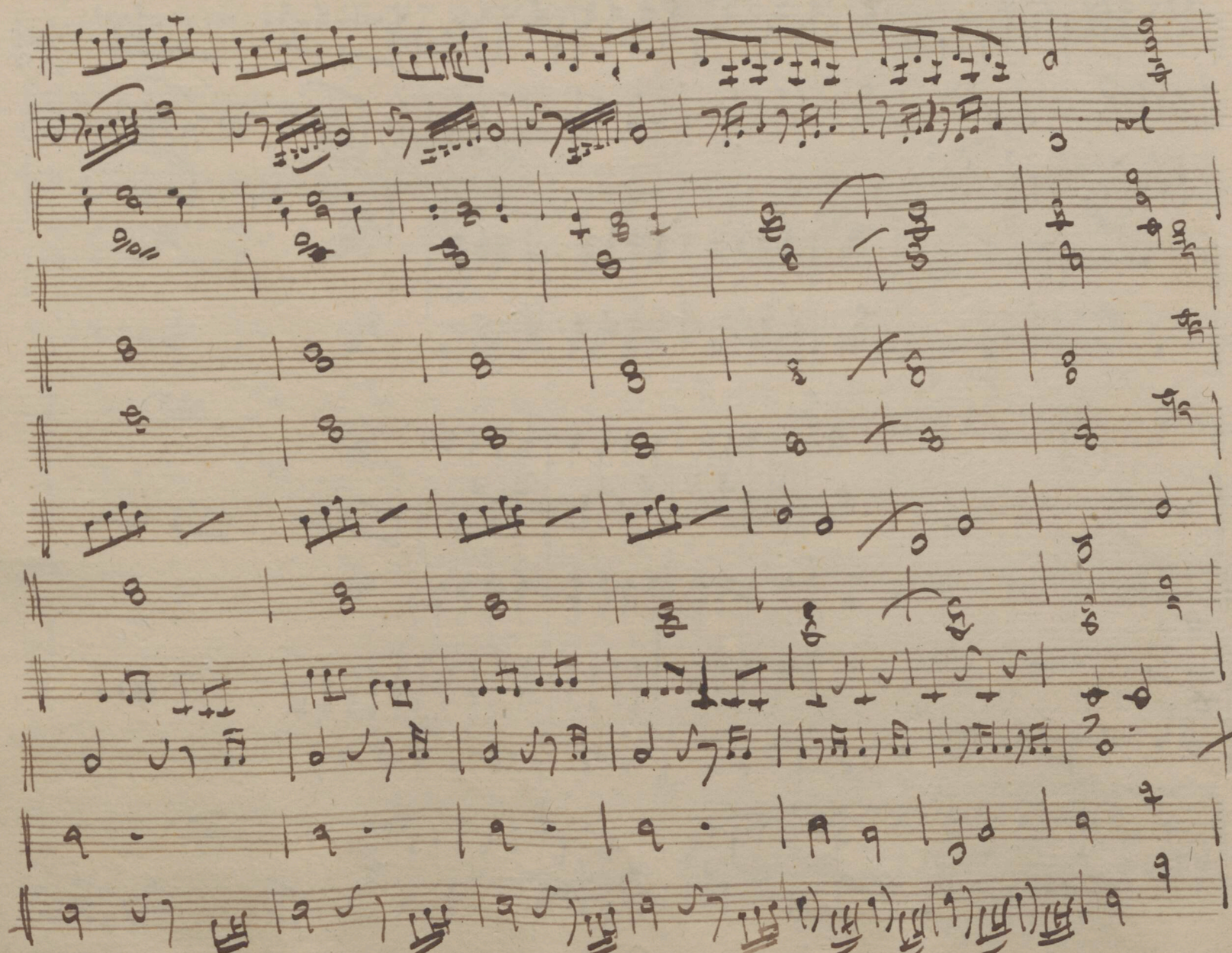
Vol Canto

Ma in tempo primo

Solo.

Solo. Cadenza

BIBLIOTEKA
WARSZAWSKIEGO
TOWARZYSTWA
MUZYCZNEGO



Primo

Soli V.C.

Cavatina Andante.

V: 1.

Flauti

Com^mi

Jolanda

Violi

Andante

da

da

f

f

f

ziyl pomiędzy

żył pomiędzy sługy na ustronniu

Com ỹ Panom zyczliwy michoł ubogy kazdy brzydzi wspólnie my biednych wpo

trzebie

pieszy my biednych w po

trzebie Słowo dowiekuś Boże wiecz ter wyglądzy niony dla siebie ter

BIBLIOTEKA WARSZAWSKIEGO TOWARZYSTWA MUZYCZNEGO

Posja.

wzgl[ędy] wiary dla świętej

3. allegretto

flauti

Cor

Fagot

3. allegro ma.

Flauti

Cor

Fagoti

pp

[illegible] pięćma mieszanecka emelkim na Darmasch ohn

Dzila chorz. maleg. Izbamorska dost pie mi[illegible] pogno sita

o Lodna Dziewczyno o Lodna Nie.

czyms

ten ojciec Wadrzejczyna

twoj

Izba kurzek maly

Ale ogrzewa

Daly

Będzie ci szczęścia przyczyną

twoy[illegible]

volla

volla parte

malý klavír dává daly

bydne à sur nie przyszyna

Tempo allegro

volti

volta parte

Andante

Tutti

Com

Pagliali

Follanda

Andante

Violini

allegretto

Com.

Englisch Horn

Violoncello

Andante

Hüre

Alfad

cheinne

erpetny

chciwie

srpetny w pogar

Skore

Drie ryje w

Komle onar Ke zo cry zarar

ludri Ernest

:chodzi i Kardy

budzi

i Kardy Kontent od:

Klych dla oć miłoś

mile wabiąc oczy

cherny wroży

po mleko pogłodzi Boży

dobry y zrla

:chodzi i Kardy Kontent odchodzi

budzi

wiesz oj o ladna dziewczyno:

niech oj

zemsty) Kardy

BIBLIOTEKA WARSZAWSKIEGO TOWARZYSTWA MUZYCZNEGO

wczyna o la — dna dziewczyna cierzoię o ladna dziewczyna tworzy dziwna nutek

brzydki wspiewamy biednych wspo trzebie klo wodo

maly Ktorych wiesku bra

twory dzwa mu rek

Klo wolo

maly Ktorzy Nuba

wiesku braba

daly będzie ci szczęścia

widzi ten

pogtrzymy będzie ci szczęścia pogtrzymy

wagle dy ziemy dla

oczyna twoy dzbanuszek

oczyna twoy dzbanuszek

oczyna twoy dzbanuszek

ty dziw á szczęścia pozyc

ten

rzyną łzdrie ią szczęścia przy-

wzglę dy

nimy dla

tyną

twoy dzbra

ciebie

Kto wrob

nuszek maly

Kto tych Niebo

wnie sku

Brata

dały będzie ci ciągotá pany
wiodri den
rzyna
wszyd niony dla
Lwowy dzia
ciebie Ktowiekolo

-mnozek maly Ktorzy Nieba

-wiecznie Brata

Dalej Cyklu ciszyrá

widzi Ten

pozyczyc

wzgl dy uiory dlu

col Primo

Libri mei

Libri mei

Libri mei

Primo

Primo

Allegretto

N:S.

Clarinetto

Fl.

Ob.

Corni in Es

Basso

Fagotti

Allegretto

N:5.

Clarinetto

Fagotto

Oboe

Corno

Basso

Fagotto

Soprani

Corni

N. 6.

Flauti

Clarinetti in A

Fagotti

Corni in E

Clarini

Corni

poco a

N. 6. Aria pierwszego. Duetto

mf

p

Klarnet

Klarnet in A

Fagot

Trąba in C

Kontrabas

Organ

pp

pp

poco allegretto.

BIBLIOTEKA WARSZAWSKIEGO TOWARZYSTWA MUZYCZNEGO

ia nie mowić za nas wiecie

a Wir Panie cry maicp nie

mo ri, o dem ri

cor to ma ny da ta mo ra

ta tha ny ou ne ys.

tr

kerna nart ary wort

dziu o moią o mor ozyoli woor

W Pan Luk

dobrý

W Pan Luk

pracovný

ta mu

Luk s lu- pži mi hra

tak mi luk hra

to chcesz wyorare wozynie wozynie wozynie wozynie co ogarnie

ooz latkiego! ooz latkiego ooz latkiego

Panie co Bycie

dare

za wy-cie-ka-nie roz

ży cie Dawca tym wy-

za ucz- ciekam roz

-ry cie Dawca tym wy-

za ucz- ciekam roz Karem

-, rarem

za ucz- ciekam roz Karem śpiewny

ryce Dawca w tym wyrazem śpiewny

wiję

opiekuny wiję

opiekuny wiję do niego

wierzy wierzy wierzy wierzy

orden partes

id

tempo

ad

ze zgo[dą] [Pa]ńskim [no]cturnem

życie dałeś tym wyraźnem

pierwszy wie[rsz]

wie

wie Donner

razem do

razem

razem

dzięk[i] ci

zawsze do mych chci[ał] ostania byle bym

brawo!

p

ostania

bylebym

bravo!

chciała ciągu on nie wzbrania

to zrzuty!

dobre Karlunia chorhana

nigdy nie

f

opanie

bronił Kochać mi W Panem

nie Mo:

mię ubo pocula manie wolicznę burzę

opanie

we mnie

nie Mo:

wolicy burzie

nie Mopanie tomi wszystko zabronione

a on precie porwa

przedlubem nie przedlubem nie

a wo olubie wszystko

tol Primo

tol Basso.

BIBLIOTEKA WARSZAWSKIEGO TOWARZYSTWA MUZYCZNEGO

de pace

quietem

ju: ste nos

ne nos

89

cid

d

Wr prez bo rybde

Lyth

wir preis

wir preis

wir preis

grieuet

nie

nie nie nie

nie nie nie

nie

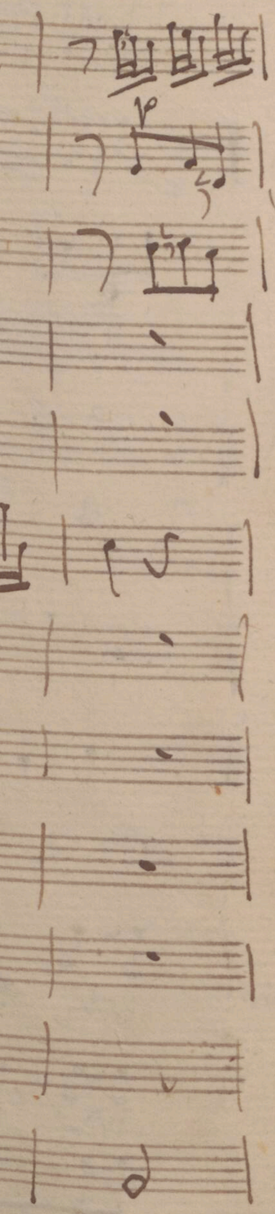
nie

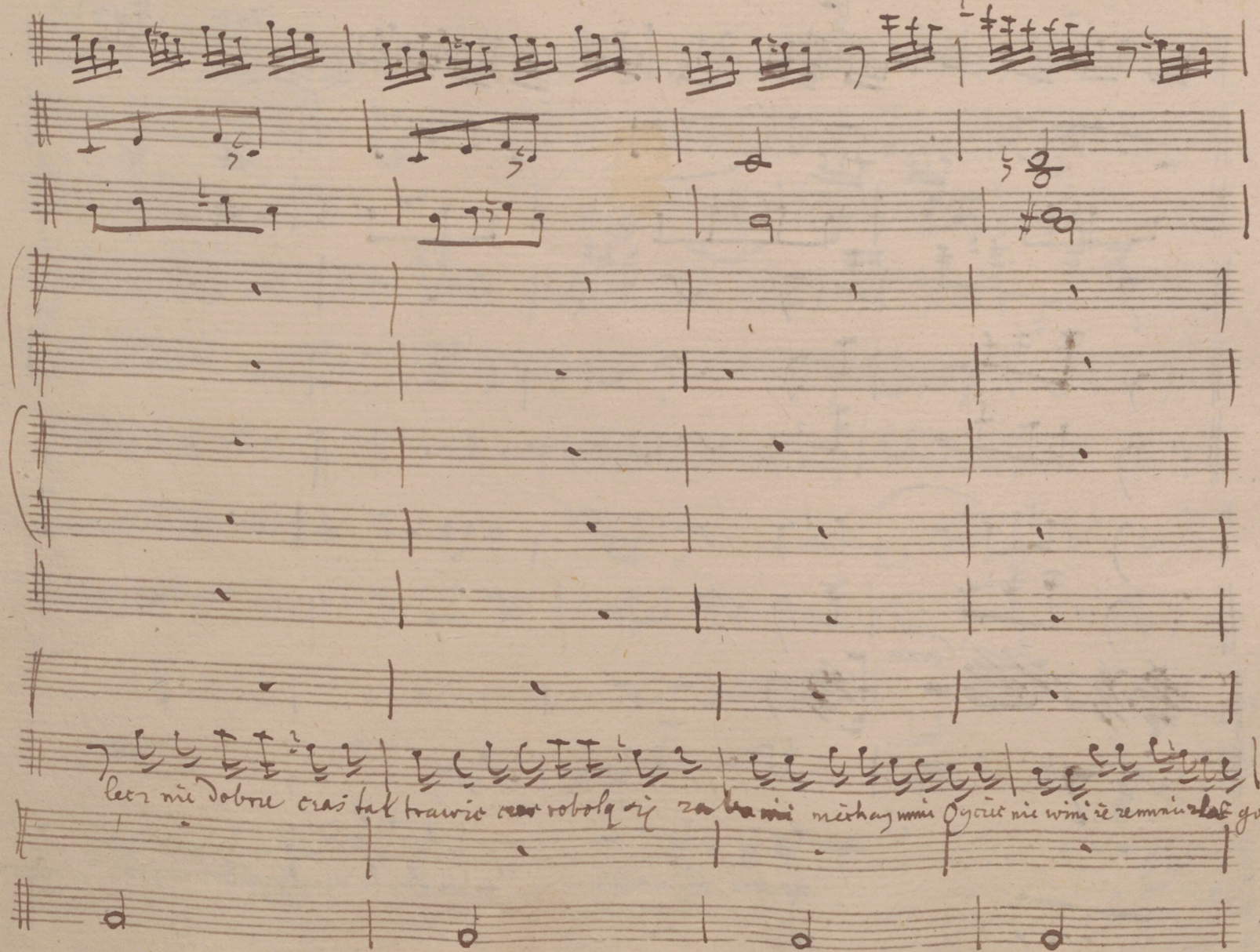
Lubi dz prezz bo oi bydz gniewaz dz prezz bo oi bydz gniewaz dz prezz dz

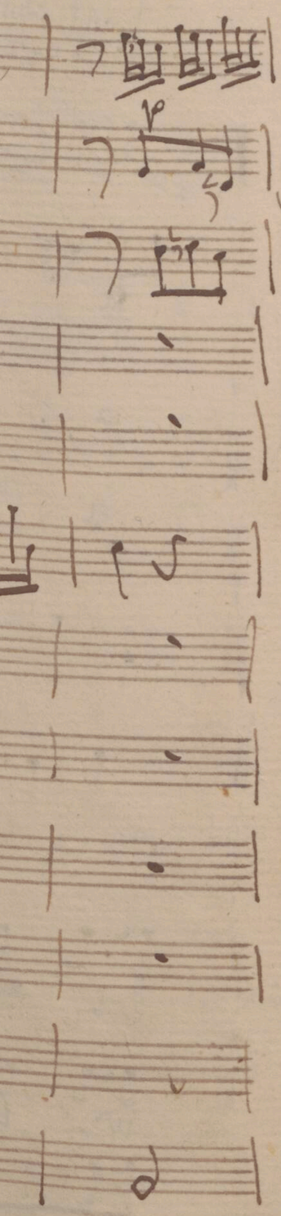
bydz tak nie moglem oi oppe niewaz tak nie moglem oi oppo niewaz nie nie

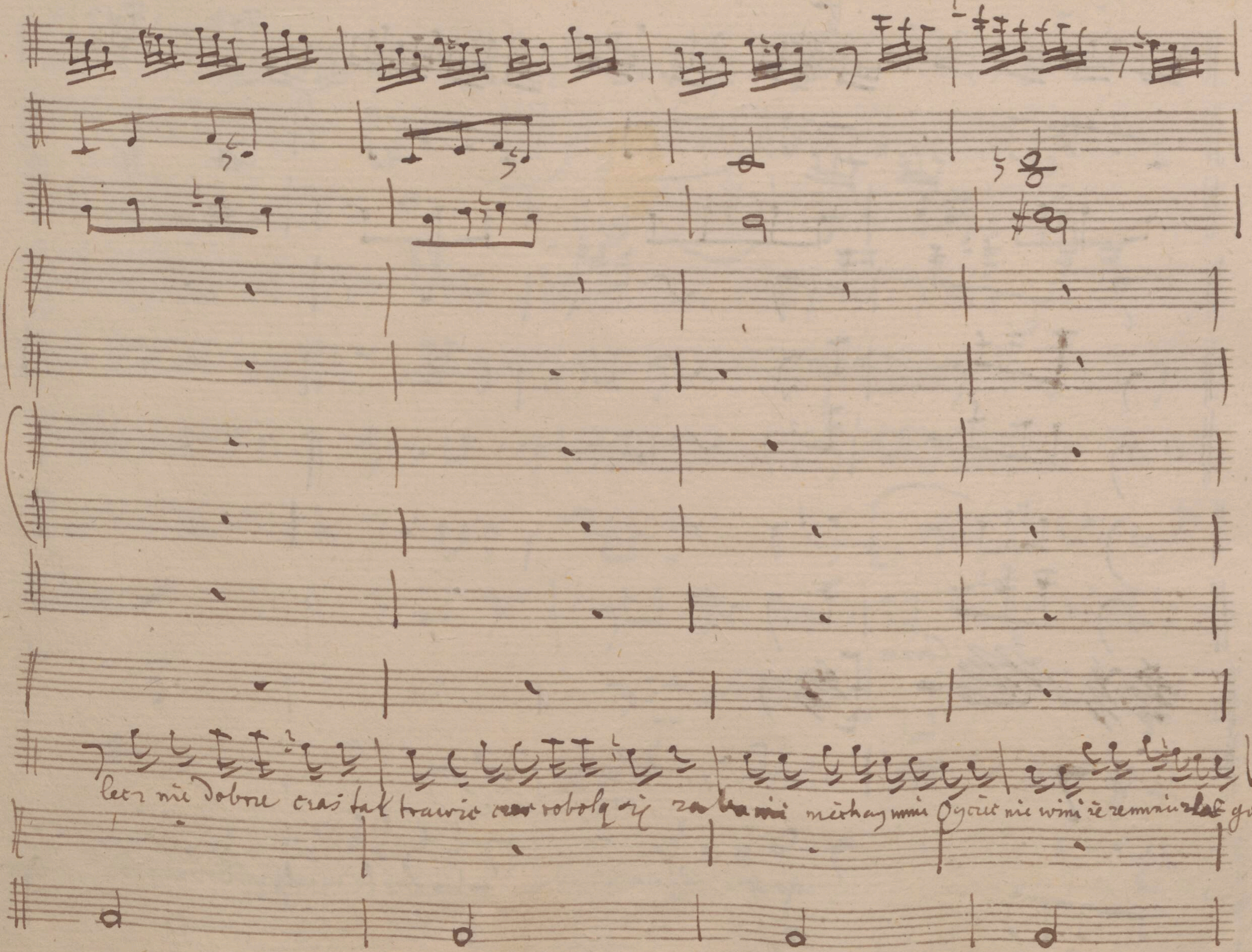
pregz

mz




leży nie dobrze czas tak trawię czas robiąc się zabawnie miłaymi Ogrócie nie wiem że zemnie złość gospo=




Lecz nie dobrze czas tak trawić czas robiąc ci zabawki miłemu Synacie nie wini że zemnie złe gospo=

Cornu

ogni

ostrze ołówka

co takiego?

w tym święto w całym domu urodziny Ojca

diminuendo.

wrzody nie Konwa bądź opatrzony ani słowa bądź zdrowy bądź zdrowa

Magnificat

Oboe.

Flauti in G.

Corno in G.

Trombone

Violino in G.

Viola

BIBLIOTEKA
WARSZAWSKIEGO
TOWARZYSTWA
MUZYCZNEGO

Lonier Arty
pierwszey.

N:8.

Klarn.

Obve

Clarin in C.

Fagotti

Corni in C.

Clarn in C.

Tymp. in C.

Ende Viola. allegretto

N:8.

Klarin

Oboe

Clarin in C.

Fagotti

Corni in C.

Clarin in C.

Timp. in C.

Viola

p

111

col Primo

Violin Prim

Violoncello

Violone

Flauto

Oboe

Corno

Fagotto

Violin Prim

Violoncello

Violone

Flauto

Oboe

Corno

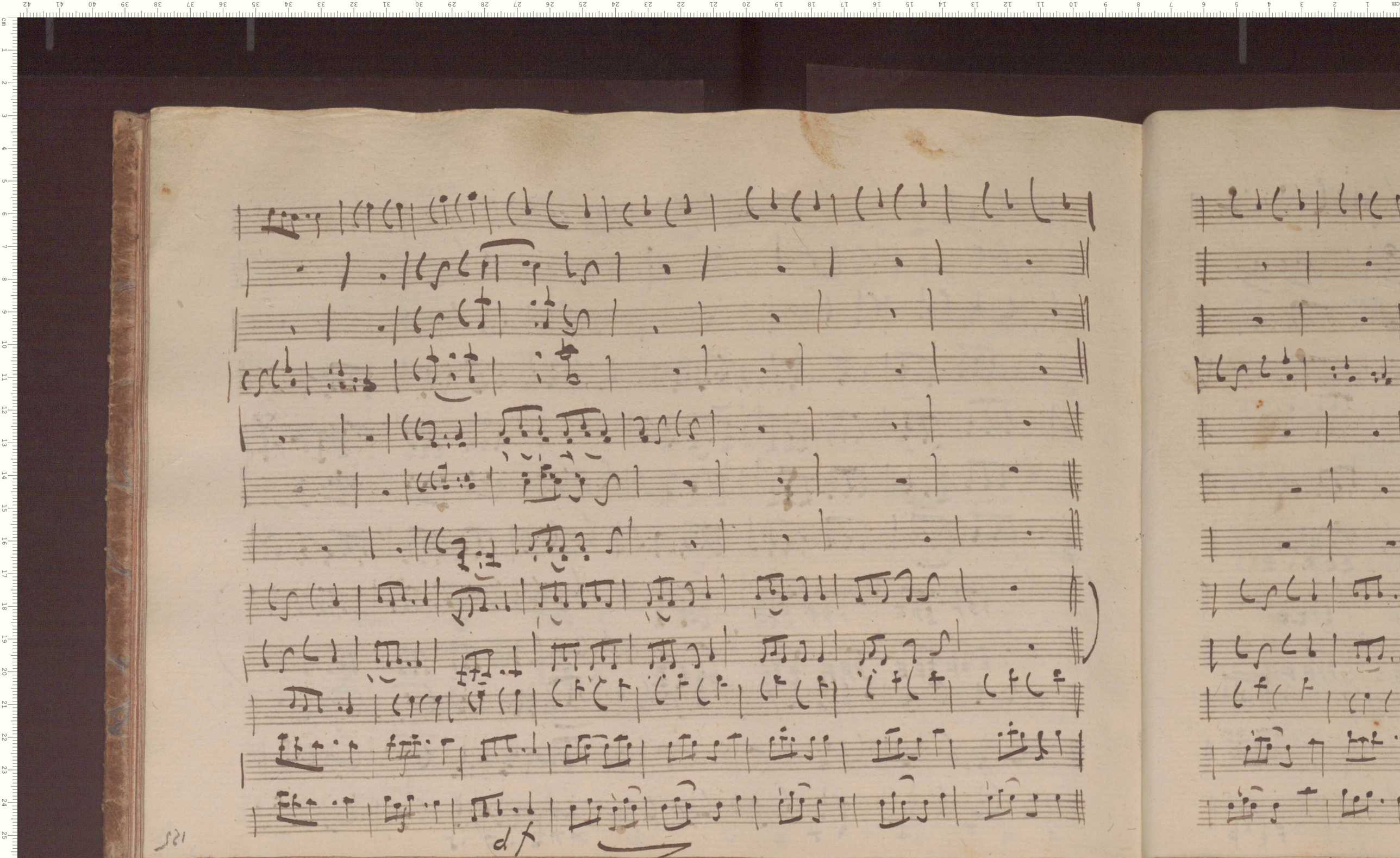
Fagotto

allegro moderato.

allegro moderato

BIBLIOTEKA
WARSZAWSKIEGO
TOWARZYSTWA
MUZYCZNEGO

prima



Segue

Segue

Segue

Segue

allegretto.

Fl. 1.

Fl. 2.

Fag. 1.

Fag. 2.

Clarin. in Es

Clarin. in F

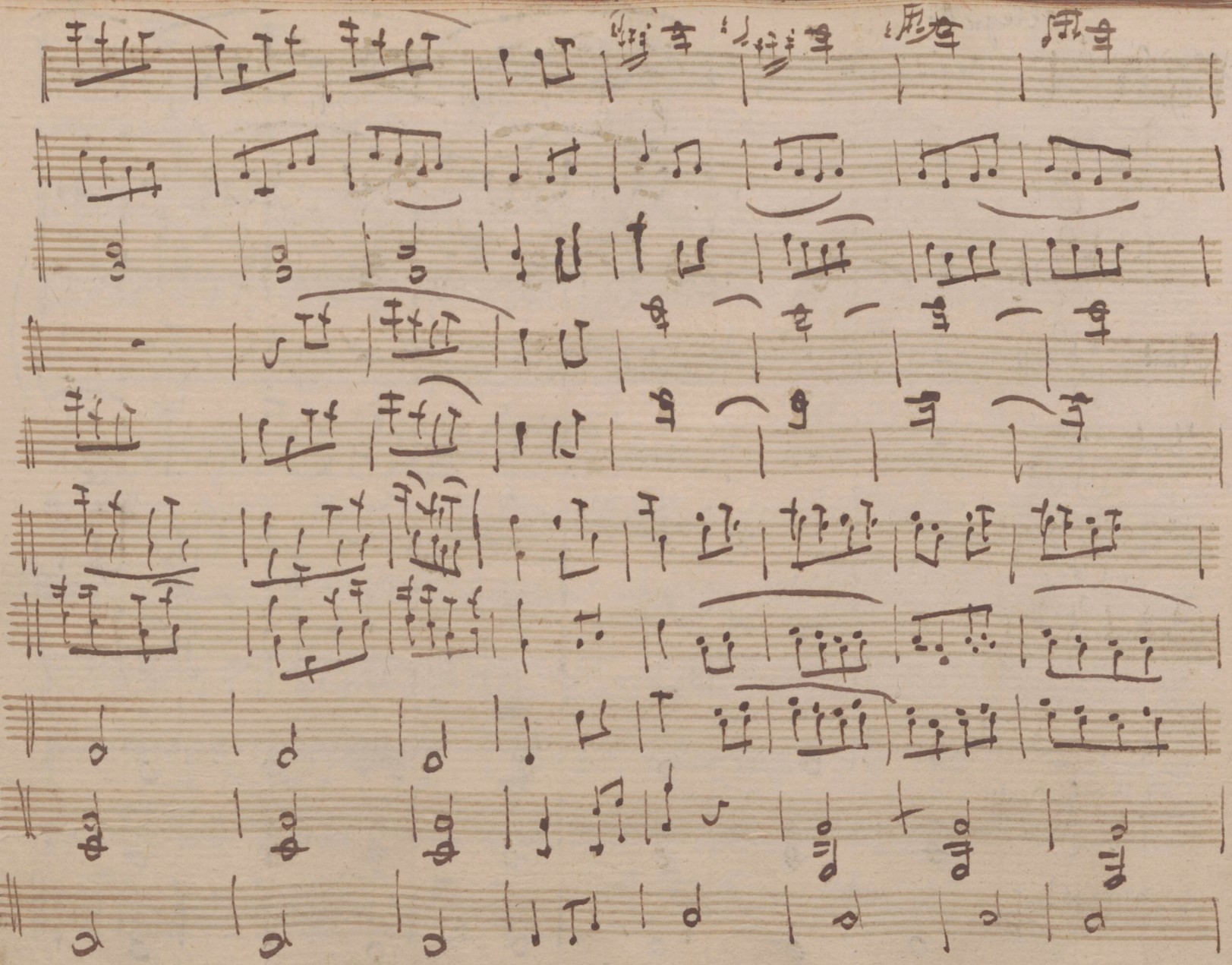
Oboe 1.

Oboe 2.

Clarinetti in B

Corni in Es

Corni in F



pizzicato

Violin

Violin

Oboe

Flauti

Clarinetti

Corni

Fagli.

Flauti

Clarinetti

Fagotti

Corni

Fagotti

w tych tw Kopaniach Rada — — ci znaleźliście Role-

wa -

wa - ze on to był pierwszy do prawy do Smiethu

pizzicato

pieweſki Trba – ra

tum tum et c: pieva

pizzicato

unisono

col arco.

mo

in Trim

b

col arco

dzień pogody niethay wszystkie dnoski zginą. miłosc win

milosc win

Ku gdy szczek mło - dy ży cia dzwię - ku

milosc win

ty on - ng

tum tum tum tum

pit

N: 11.

N: II. allegretto.

Flauto

Clarin.

Oboe

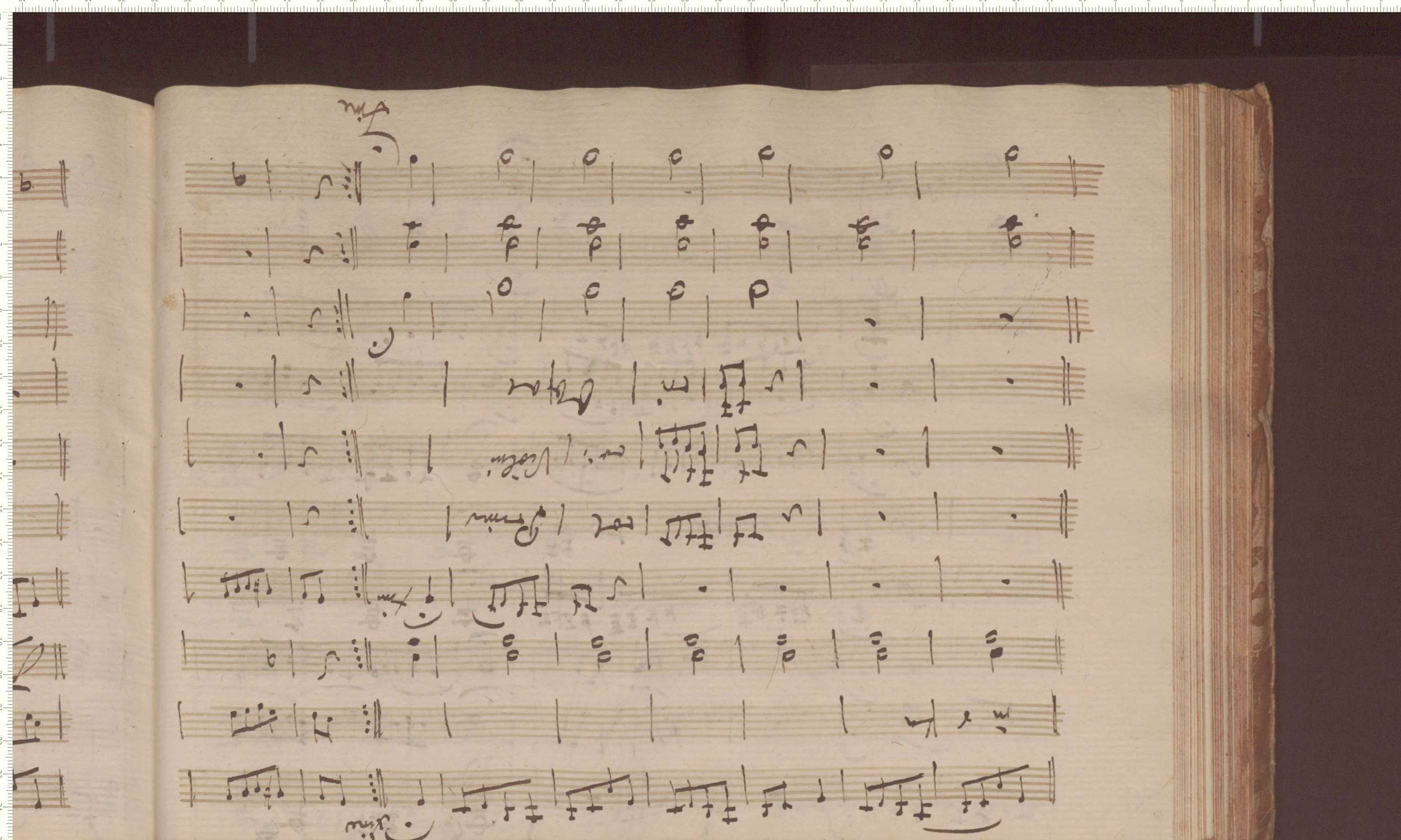
Clarin

Fagot

Corno in

Ballet.

BIBLIOTEKA WARSZAWSKIEGO TOWARZYSTWA MUZYCZNEGO



Fine

Fine

Allemande.

Andantino

Flauti

Violini

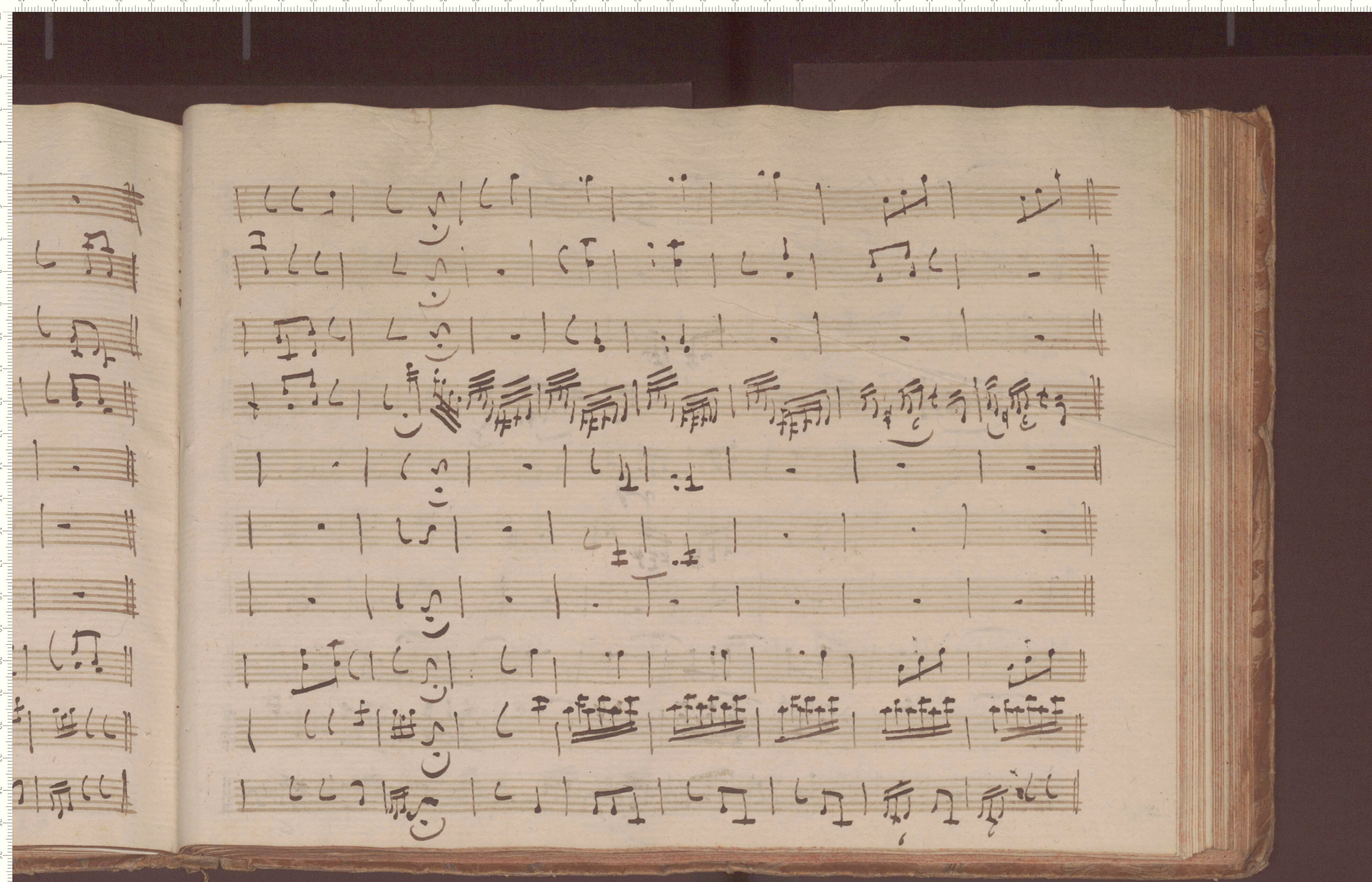
Oboe

Clarini

Timpani

Violoncello

Violone



tempo primo

Da Capo

segue

fine

al

più

Coda.

Tempo Primo.

Violini Primi

Violini Secundi

BIBLIOTEKA WARSZAWSKIEGO TOWARZYSTWA MUZYCZNEGO

Vln Primo

Violin Primo

Corni

Fagotti

Bassi

col | Piccolo

col | Oboe

Fagg

malouig) se sein

Vln 1

Vln 2

Vla

Vc

Cb

Vln

Vc.

N:B.

Clarli

Oboe in A.

Clarinetti in C

Corni in E.

Clarin in C

Tympa

Trombone

Battallia

NB.

Pauli

Oboe

Clarinetti in A.

Cornu in E.

Clarin in E.

Tympan

Trombon

B

soli Cantus

Cantus

Cori

Corni.

Segue Marcia N: 14.

Marz

N: 14.

Flauti

Oboe

Clarini

Corni

Timpani

Flauti

B

BIBLIOTEKA
WARSZAWSKIEGO
TOWARZYSTWA
MUZYCZNEGO

Fine del Coro

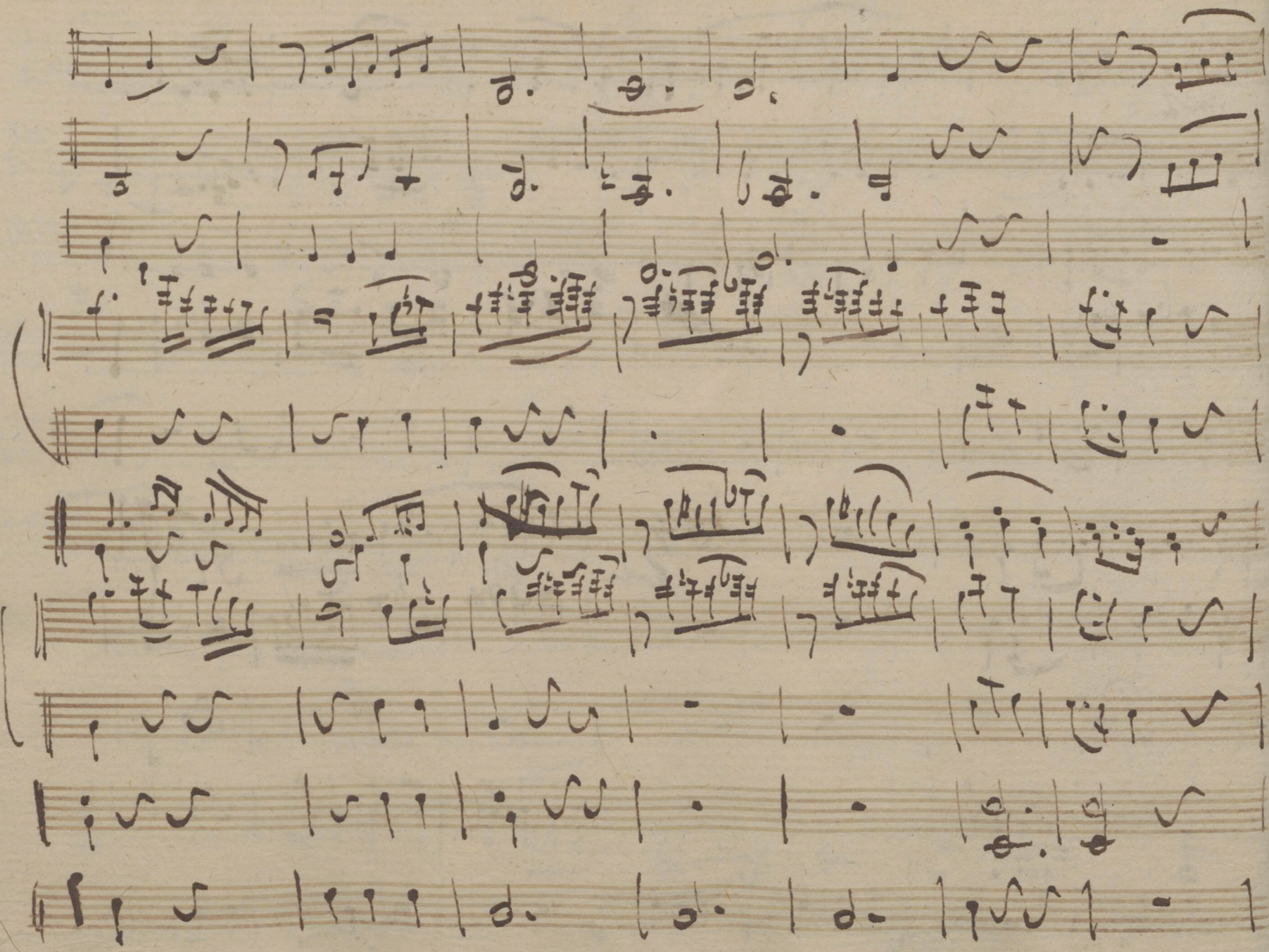
No 15. Arabe Bravo adagio

Flauti

Clarietti in B

Corni in Es

mf



Sagsthi
Comm
Chor.
im Teatro


Dated
Str. 180

rlei Ver-

len nach
enanstalt
erstattet.

z błędów.
dać spro-
ć za tele-



Andantino 2a Recitativo

Soprano

Comm: B. Bayer.

Chor.

Chor. nu vorgia: ibl 2a:

nu teatro

Stratan

Sonnar

Verlinocki

Bass

grana thor mi ber pie zeslwu gorni

orlowich ig wiali natara kiedy niewi znowu

Ach mich ist niemals nacht sein nie wann wacht

Tyrkowne za wrady miia

Dwaspasmadliwey tyrkowne zawziady miia

Sliwey dwory tyrkowne za wrady miia tyrkowne za

Zawsze Ty miła Gwie Kaydany brama my Krasny Bo Boga

wasze Ty miła Gwie Kaydany brama my Krasny Bo Boga mowin:

niewinnosci

Zwie kaydany

bramy Krwawy

n:

nowości

sprzyja

Zwie kaydany

bramy

krwawy

bo

O Boy

nieuw nooit

spryt nieuw nooit

spryt

Bo-

O

Boy nieuw nooit spryt

nieuw nooit spryt

BIBLIOTEKA
WARSZAWSKIEGO
TOW. MUZYCZNEGO

Adagio.

N: 17.

Act 3

191

BIBLIOTEKA WARSZAWSKIEGO TOWARZYSTWA MUZYCZNEGO

Clarti

Corni in E

Fagotti

Violini

Violoncel.

Contrab.

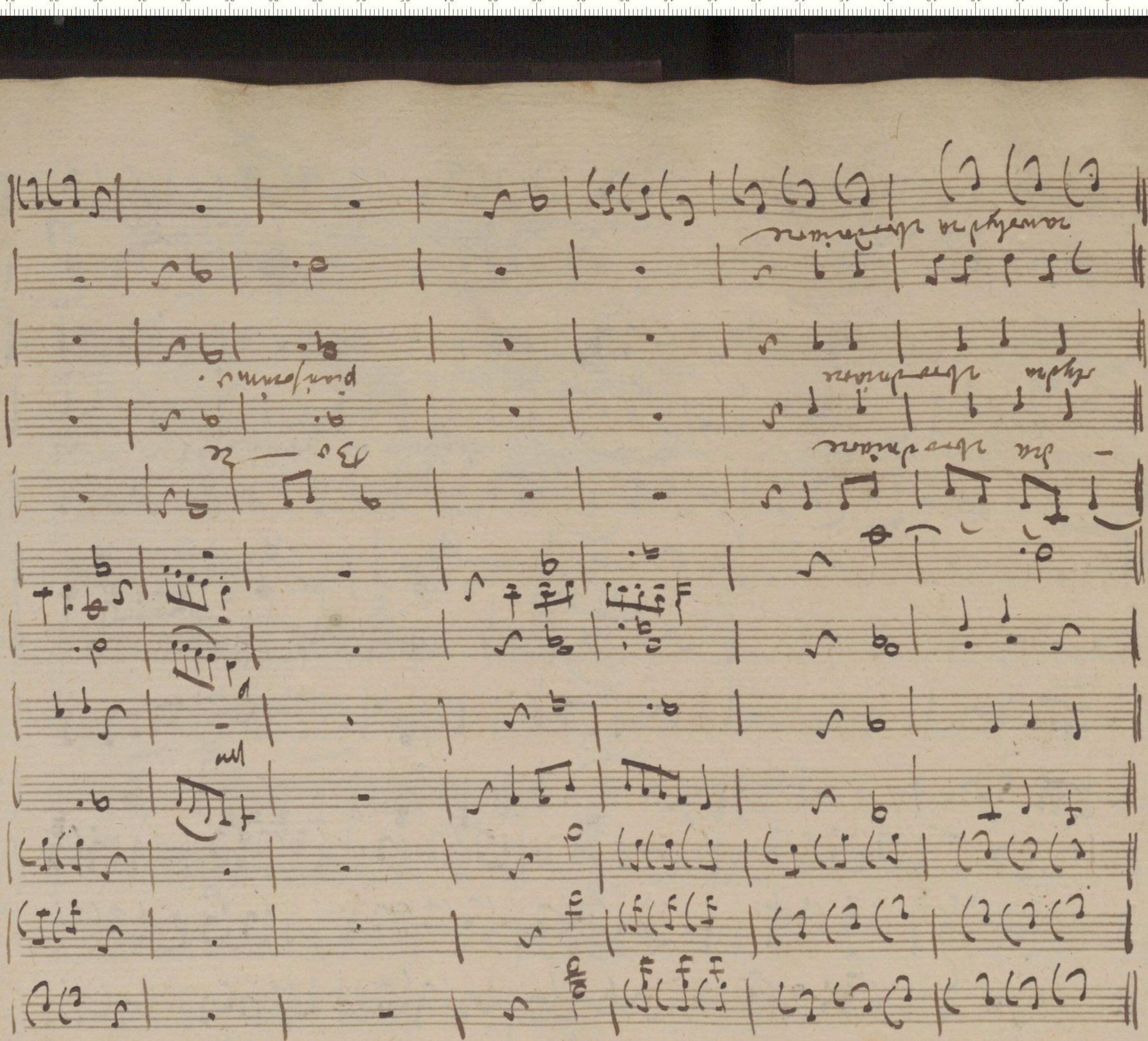
Bože!

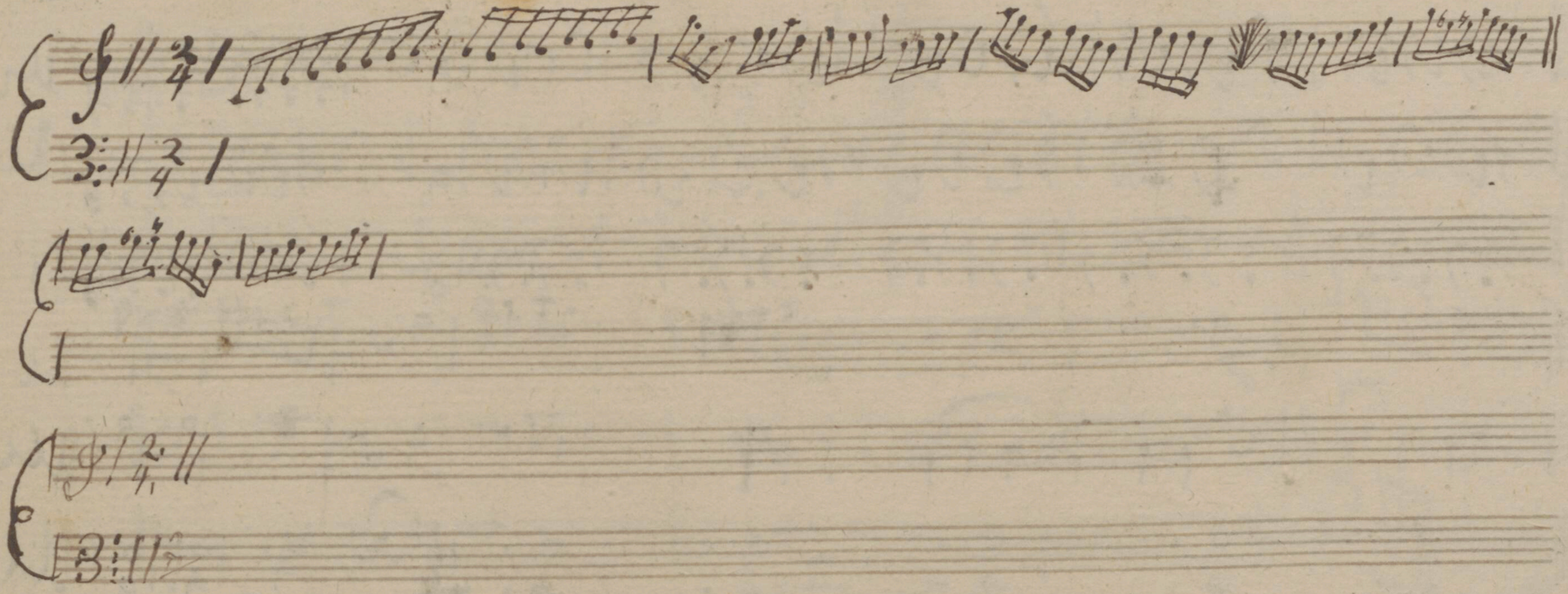
twoja w tym ciszy otwarta twarz

twoja

twoja

sotto voce





№ 18 Wschodni Chor. Adagio moderato.

Klarnet

Oboe

Klarnet

Fagotti

Canto.

Alto

Tenore

Basso

Bóg

twoią łaską ich chroń.

Andante

BIBLIOTEKA WARSZAWSKIEGO TOWARZYSTWA MUZYCZNEGO

Ave Maria, gratia plena, Dominus tecum, benedicta tu in mulieribus, et benedictus fructus ventris tui, Jesus.

trymfować

ziata

zbrodnia triumfować

miata

Niebo

zbrodnia triumfować

miała

Niebo

czarownica zbrodnia

f

Zbrodnia triumfowac miala

Zbrodnia triumfowac miala

Zbrodnia triumfowac miala

Zbrodnia triumfowac mia =

bo zawsze tydzień zbro[illegible]

Niebo zawsze zbro=

in 8va col Primo

Łazotki

Clarinet

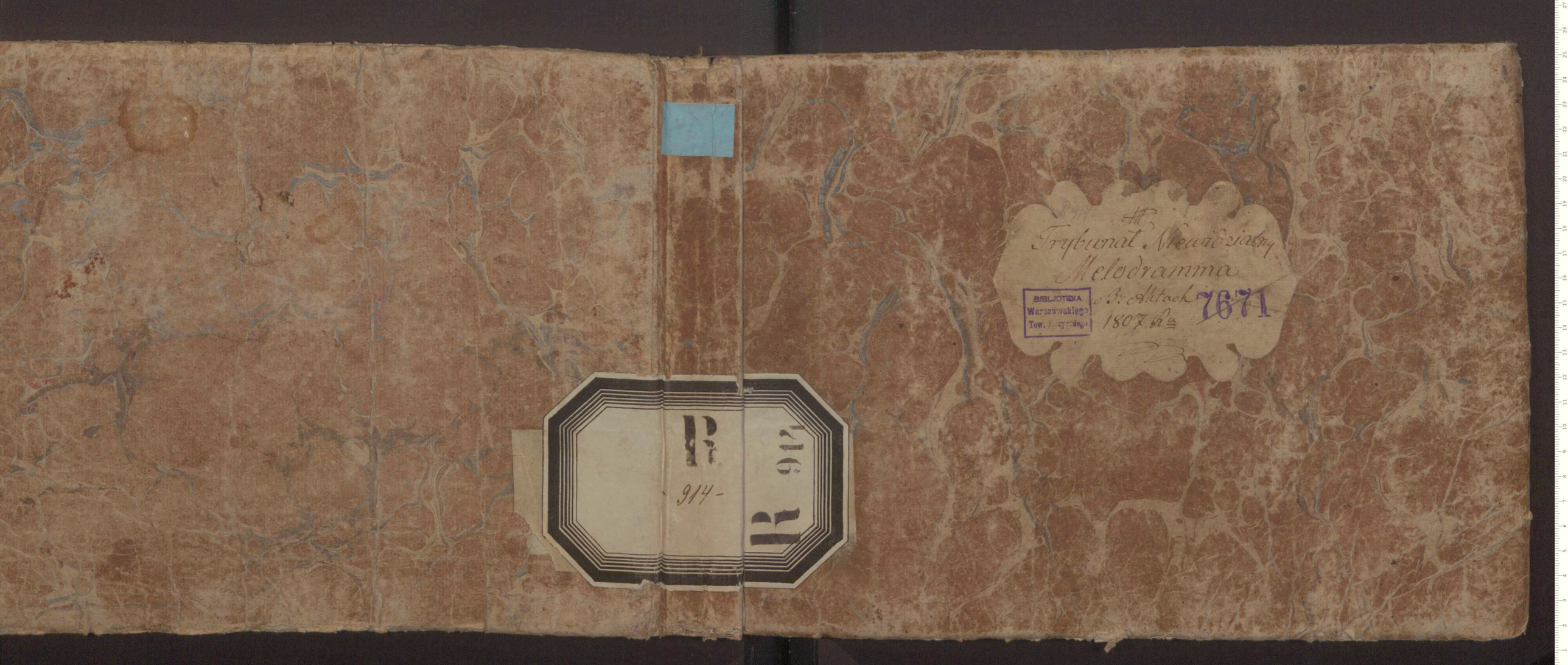
grane zawsze grane zbrodniarzy zbrodniarzy

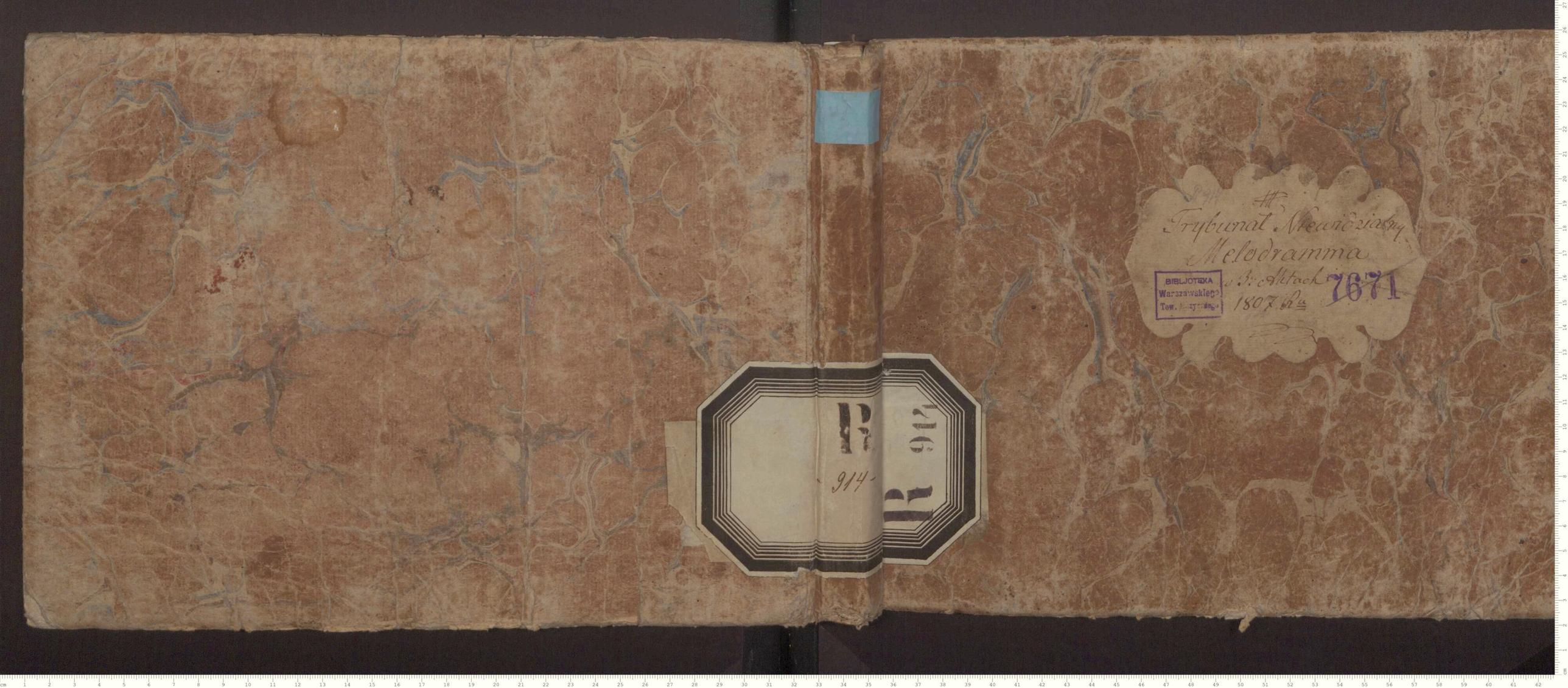
Violin

Coro ultimo allegro moder

BIBLIOTEKA
AKADEMII MUZYCZNEJ
W KRAKOWIE

Odkupił od właściciela
spadkowego w 1943 r.
Kustosz W.T.M. Leo Czarniecki


Trybunał Nieuwieziany
Melodramma
1807
BIBLJOTEKA
Warszawskiego
Tow.
7671
R
914
R 912


Trybunał Nieuwieski
Melodramma
1807 r.
7671
914